

**ข่าวสารจากศูนย์บริการสาธารณสุขและสวัสดิการ  
(ฟุคชิโฮเคงเซ็นเตอร์)**

**เขต คานาซาว่า**

**เดือนเมษายนค.ศ. 2010  
~เดือนกันยายนค.ศ. 2010**

จากฟุคชิเซ็นเตอร์ เริ่มใช้ในเดือนเมษายน-กันยายน ค.ศ 2010  
โยโกฮาม่าชิ เคงโคฟุคชิเคียวกุ ได้ให้ต้นฉบับในการแปล  
**จัดพิมพ์โดย: คานาซาว่าโคคุไซโคริวเลาจันจิ โดยอาสาสมัคร  
2010/3 เริ่มประกาศ**

# สารบัญ

สารบัญ .....	
โปลิโอ .....	2
บีทีจี วัคซีนผสม3อย่าง วัคซีนผสม2อย่าง หัด หัดเยอรมัน	
ใช้สมองอักเสบญี่ปุ่น .....	3
ตารางตรวจสุขภาพของสถานพยาบาล .....	4, 5
การตรวจสุขภาพสำหรับเด็กทารก .....	6
การให้คำปรึกษาเกี่ยวกับสุขภาพสำหรับแม่และเด็ก / การอบรมสำหรับพ่อแม่	7
การตรวจสุขภาพเบื้องต้น การตรวจมะเร็ง .....	8
ตารางตรวจสุขภาพของสถานพยาบาล .....	9, 10
ประกาศเกี่ยวกับสวัสดิการ .....	11
บริการสำหรับผู้ป่วยฉุกเฉินในเวลากลางคืนและวันหยุด .....	12

ด้านสาธารณสุขและสวัสดิการต่างๆที่ระบุในเอกสารนี้โดยทั่วไปให้บริการด้วยภาษาญี่ปุ่น  
ในกรณีที่ต้องการล่ามสามารถใช้บริการล่ามของเมืองโยโกฮาม่าได้

## สถานที่ติดต่อในเรื่องล่ามอาสาสมัคร

คานาซาว่าโคคุไซโคริวเลาจน์จิ โดยอาสาสมัคร

ที่อยู่ ชั้น2 ตึก ชิ-งะริเซ็นเตอร์ โยโกฮาม่าชิริชิไดกักคุด โทร.045-786-0531

(เดินจากคานาซาว่าฮักเกอิสายเคคิว 5 นาที)

วันและเวลาทำงาน พุธ 9:00~21:00น. พฤหัส-อาทิตย์และวันอังคาร 9:00~17:00

วันหยุด วันจันทร์ วันหยุดราชการ

โยโกฮาม่า โคคุไซโคริวเตียวได (สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติแห่งโยโกฮาม่าYOKE)

ที่อยู่ ชั้น5 ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งเมืองโยโกฮาม่า โทร:045-222-1209

(เดินจากชากุระกิโจสายJR 10 นาที หรือเดินจากสถานีมินาโทะมิไร สายใต้ดิน 5 นาที)

วันและเวลาทำงาน จันทร์-ศุกร์ 10:00~17:00 วันเสาร์ที่2, 4ของเดือน 10:00~13:00

วันหยุด วันเสาร์ที่1, 3, 5ของเดือน วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ

### จัดพิมพ์โดย:

คานาซาว่าโคคุไซโคริวเลาจน์จิ โดยอาสาสมัคร

สถานที่ตั้งศูนย์ : โยโกฮาม่าชิริชิไดกักคุด

ตึก ชิ-งะริเซ็นเตอร์ โทร.045-786-0531

โฮมเพจ : <http://www.kanazawalounge.org/>

### ความร่วมมือ:

คานาซาว่าค - ฟุคุชิโฮเคนเซนเตอร์

โทร.045-788-7878

# สารบัญ

สารบัญ .....	
โปลิโอ .....	2
บีทีจี วัคซีนผสม3อย่าง วัคซีนผสม2อย่าง หัด หัดเยอรมัน	
ไข่มองอึกเสบญี่ปุ่น .....	3
ตารางตรวจสุขภาพของสถานพยาบาล .....	4, 5
การตรวจสุขภาพสำหรับเด็กทารก .....	6
การให้คำปรึกษาเกี่ยวกับสุขภาพสำหรับแม่และเด็ก / การอบรมสำหรับพ่อแม่	7
การตรวจสุขภาพเบื้องต้น การตรวจมะเร็ง .....	8
ตารางตรวจสุขภาพของสถานพยาบาล .....	9, 10
ประกาศเกี่ยวกับสวัสดิการ .....	11
นริการสำหรับผู้ป่วยฉุกเฉินในเวลากลางคืนและวันหยุด .....	12

ด้านสาธารณสุขและสวัสดิการต่างๆที่ระบุในเอกสารนี้โดยทั่วไปให้บริการด้วยภาษาญี่ปุ่น  
ในกรณีต้องการล่ามสามารถใช้บริการล่ามของเมืองโยโกฮาม่าได้

## สถานที่ติดต่อในเรื่องล่ามอาสาสมัคร

**คานาซาว่าโคคุไซโคริวเลาจน์จิ โดยอาสาสมัคร**

**ที่อยู่** ชั้น2 ดึก ชิ-งะริเซ็นเตอร์ โยโกฮาม่าชิริชิไดกักคุด โทร.045-786-0531

(เดินจากคานาซาว่าฮักเกอิสายเคคิว 5 นาที)

วันและเวลาทำงาน พุธ 9:00~21:00น. พฤหัส-อาทิตย์และวันอังคาร 9:00~17:00

วันหยุด วันจันทร์ วันหยุดราชการ

**โยโกฮาม่า โคคุไซโคริวเคียวไค (สมาคมแลกเปลี่ยนนานาชาติแห่งโยโกฮาม่าYOKE)**

**ที่อยู่** ชั้น5 ศูนย์ความร่วมมือระหว่างประเทศแห่งเมืองโยโกฮาม่า โทร:045-222-1209

(เดินจากชากุระกิวสายJR 10 นาที หรือเดินจากสถานีมินาโทะมิไร สายใต้ดิน 5 นาที)

วันและเวลาทำงาน จันทร์-ศุกร์ 10:00~17:00 วันเสาร์ที่2, 4ของเดือน 10:00~13:00

วันหยุด วันเสาร์ที่1, 3, 5ของเดือน วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ

### **จัดพิมพ์โดย:**

คานาซาว่าโคคุไซโคริวเลาจน์จิ โดยอาสาสมัคร

สถานที่ตั้งศูนย์ : โยโกฮาม่าชิริชิไดกักคุด

ดึก ชิ-งะริเซ็นเตอร์ โทร.045-786-0531

โฮมเพจ : <http://www.kanazawalounge.org/>

### **ความร่วมมือ:**

คานาซาวาคู - ฟุคุชิโฮเคนเซนเตอร์

โทร.045-788-7878

## การรับบริการฉีดวัคซีนสำหรับเด็กทารก

ติดต่อสอบถาม: ช่องหมายเลข 3-③ ฝ่ายเคงโคซี่ครี โทร : 045-788-7840

### ① การรับบริการฉีดวัคซีนมี 2 แบบ(บริการฟรี)

a. การรับบริการฉีดวัคซีนได้จัดให้บริการแบบกลุ่มแก่บุคคลทั่วไป ณ ฟุคซิวโฮเคงเซ็นเตอร์ (ดูรายละเอียดในหน้า 2) โปลิโอ

b. การรับบริการส่วนตัวเป็นรายบุคคล ณ สถานรักษาพยาบาลในบริเวณใกล้เคียง (ดูรายละเอียดในหน้า 3 และ 4) ปีทีจี การรับวัคซีนรวม 3 ชนิด(คอตีบ / ไอกรน/ บาดทะยัก) การรับวัคซีน 2 ชนิด หัดเยอรมัน/ ไข้มองอักเสบนญี่ปุ่น

การรับบริการฉีดวัคซีนทั้งสองแห่งจำเป็นต้องนำสมุดสุขภาพประจำตัวแม่และเด็ก

(โบซิวโคเคะโจ) และใบขอรับบริการฉีดวัคซีน (โยะซิงเฮียว) ไปด้วย

• สำหรับผู้ที่ไม่ใช่ใบขอรับบริการฉีดวัคซีนสามารถติดต่อขอรับได้ที่ฟุคซิวโฮเคงเซ็นเตอร์ สำนักงานเขตชั้น 3 โดยกรณานำสมุดสุขภาพประจำตัวแม่และเด็กมาติดต่อที่ ช่องที่หมายเลข 3-①

\* สำหรับผู้ที่ต้องการใบขอรับบริการฉีดวัคซีน (โยะซิงเฮียว) ฉบับภาษาไทย กรุณาติดต่อฟุคซิวโฮเคงเซ็นเตอร์

### ② เมื่อเด็กมีอาการไม่สบาย ควรเลื่อนการฉีดวัคซีนเป็นครั้งถัดไป

และสำหรับเด็กที่มีอาการดังต่อไปนี้ไม่สามารถรับการฉีดวัคซีนได้

- มีไข้ มีอาการท้องเสีย นอกจากนี้มีอาการของโรคเฉียบพลัน
- เพิ่งหายจากโรคหัด ไข้มองอักเส คางทุม และหัดเยอรมัน ยังไม่เกิน 4 สัปดาห์
- เพิ่งหายจากการเป็นผื่นกระหนั้นหรือการป่วยมีไข้สูง ยังไม่เกิน 2 สัปดาห์

### ③ ภายหลังจากรับบริการฉีดวัคซีน หากมีอาการไม่สบายใด ๆ

กรุณาติดต่อสถานรักษาพยาบาลทันทีและติดต่อฝ่ายเคงโคซี่ครี (โทร: 045-788-7840)

### ระยะห่างของการขอรับบริการฉีดวัคซีนต่าง ๆ

การรับบริการฉีดวัคซีนครั้งก่อนการรับบริการฉีดวัคซีนครั้งนี้ สามารถขอรับบริการฉีดวัคซีนป้องกันโรคได้ทุกชนิด

- |  |   |
|--|---|
| • ปีทีจี · โปลิโอ  | • วัคซีนดีพีที(DPT)<br>( คอตีบ/ไอกรน/บาดทะยัก ) |
| • หัดและหัดเยอรมัน(MR)<br>( วัคซีนรวมป้องกันหัด และหัดเยอรมัน) | • วัคซีนคอตีบ/บาดทะยัก                          |
| • ไข้มองอักเส · คางทุม   | • วัคซีนไข้มองอักเสบนญี่ปุ่น                    |
| ◇ เกินกว่า 27 วัน  | • ไข้มองอักเส ด้บอักเสบน B<br>◇ เกินกว่า 6 วัน  |

\* ตัวอย่าง เช่น รับบริการฉีดวัคซีน วันจันทร์ที่ 1 ต่อไปรับบริการฉีดวัคซีนได้ คือวันจันทร์ที่ 8 เป็นต้น

\*



# การรับบริการฉีดวัคซีน ณ ฟูคชิโฮเคงเซ็นเตอร์

ติดต่อสอบถาม: ช่องหมายเลข 3- ฝ่ายเคงโคชิคุริ โทร : 045-788-7840

## วัคซีนป้องกันโรคโปลิโอ การรับบริการแบบกลุ่ม

[กำหนดอายุผู้รับบริการฉีดวัคซีนโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย] ให้ อายุ 3 เดือน ~ 7ปี6เดือน  
 (ควรรับการฉีด 2 ครั้งในช่วง 3 ~ 18 เดือนหลังคลอด) ดูจากตารางที่ 2  
 [ระยะเวลาที่ให้บริการ] เดือนเมษายน และ เดือนตุลาคม  
 [เวลาที่ให้บริการ] 13:15 น.-14:45 น.

ดูจากตารางข้างล่าง

ชนิด อายุ	3	6	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
	カ 月	カ 月	カ 月	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才	才
โปลิโอ																				

วันเวลาที่ให้บริการ: เมษายนและตุลาคม เวลา: 13:00 ~ 14:30 สถานที่: คุ้ยคคโชวซัน  
 4ระยะเวลาที่ให้บริการจะแบ่งวันที่ให้บริการในเขตนั้นๆ

วันที่ให้บริการ	วันที่ให้บริการ	พื้นที่ให้บริการ
วันศุกร์ที่ 2 เมษายน	วันศุกร์ที่ 1 ตุลาคม	อะซะฮินาโจว ฮิงะชิอะซะฮินา ไดโต มุซึอระ คามาริยะนิชิ รับบริการสถานที่ใกล้บ้าน
วันศุกร์ที่ 9 เมษายน	วันจันทร์ที่ 4 ตุลาคม	คามาริยะฮิงะชิ คะทะบุคิ โนะเคนได-โดริ ฯลฯ
วันจันทร์ที่ 12 เมษายน	วันพุธที่ 6 ตุลาคม	โนะเคนได โนเคนไดฮิงะชิ
วันพุธที่ 14 เมษายน	วันศุกร์ที่ 8 ตุลาคม	โอคาวะ คามาริยะมินามิ ทะคะสุเนะได
วันศุกร์ที่ 16 เมษายน	วันศุกร์ที่ 15 ตุลาคม	เซโทะ เดะอิกิ มุซึอระฮิงะชิ มุซึอระมินามิ ยานางิ-โจว
วันจันทร์ที่ 19 เมษายน	วันจันทร์ที่ 18 ตุลาคม	คานาซาว่าโจว ชิบะมาจิ เทะระมะเอะ นางะฮะมะะะ นะชิชิบะ ยะชิโจว
วันพุธที่ 21 เมษายน	วันพุธที่ 20 ตุลาคม	โทะมิโอะคะฮิงะชิ โทะมิโอะคะนิชิ โสะริคิจิ
วันศุกร์ที่ 23 เมษายน	วันศุกร์ที่ 22 ตุลาคม	อุมิโนะโคเอะโนะ โอะชิยุมะจิ สึสะงิโจว นามิคิ โนะฮิมะโจว ฮิระกะตะโจว มาจิมะมาจิ

- ※ โปรดงดอาหารและเครื่องดื่ม 30 นาทีก่อนและหลังการรับวัคซีนป้องกันโรคโปลิโอ
- ※ ในวันที่รับวัคซีนหากมีแผลอักเสบในปากหรือมีอาการท้องเสียอยู่ ไม่สามารถรับวัคซีนได้
- ※ สถานที่ในวันรับวัคซีนจะวัดอุณหภูมิของร่างกายขอให้ทราบถึงอุณหภูมิปกติของร่างกายเด็กไว้ด้วย
- ※ กรณีที่ไม่สะดวกมารับบริการตามวันเวลาที่กำหนดสามารถขอรับบริการ ณ พื้นที่อื่นได้
- ※ สถานที่จอดรถของทางอำเภอมีน้อยจึงไม่สะดวกในการนำรถมาจอดกรุณาใช้รถไฟและรถเมล์ในการเดินทางไปด้วย